

# Irma Carolina Rubio Gana Titulo de Señorita

Competiendo en un Certamen con 9 otras concursantes, Irma Carolina Rubio logro capturar los corazones de los jueces este pasado Sabado por la noche y ganar el titulo de Señorita 1995.

Ella presento un discurso describiendo un dibujo que ella habia pintado presentando la cultura Mexicana y sus pensamiento sobre el futuro de nuestra gente.

El certamen termino todo un dia de entrevistas y trabajos por las concursantes quienes todas fueron bien recibidas e impresionantes.

En segundo lugar quedo Emily Carrion, en tercer lugar quedo Rosemary Flores, y en cuarto lugar salio Sandra Castro. El certamen fue dirigido por Maria Teresa Leos y Maria Elena Leos.

La Srita Rubio es hija de Jose Isabel y Irma Rubio y es estudiante en la escuela secundaria Lubbock High.



## Congratulations Irma Carolina

"El Respeto Al  
Derecho Ajeno  
Es La Paz"  
Lic Benito Juarez  
ESTABLECIDO 1977  
ESTABLISHED 1977



# EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XVIII No. 5152 Week of September 14 thru September 20, 1995

Lubbock, Texas

## GOP Candidate Have Yet to Discover Global Village

By Ray Gonzales

Presidential politics is a curious circus. Instead of producing at least one "man for all seasons," it creates men without reason.

Most recently we saw GOP presidential candidates scurrying to Washington, D.C., to address 4,000 core members of

the Christian Coalition at its annual convention.

The candidates produced, out of one side of their mouths, a pledge to get government off our backs; from the other side came pledges to have government determine a woman's right to give birth, require prayer in schools, and have government censor books, television and movies.

Just before then, candidate Robert Dole, pandering to the American Legion, pledged to lead a fight to make English the official national language. He joined the likes of Phil Gramm, Pete Wilson and Pat Buchanan in pushing the hot buttons of electoral politics to gain in the polls.

California's Gov. Pete Wilson is the most notorious practitioner of pollster politics. Guided by public mood swings, he has reversed his "bedrock convictions" on such issues as affirmative action, immigration and taxing policy in recent times. The 30-second TV spot heralding Wilson's official entry into the '96 presidential contest Aug. 28 proclaimed, "The first leader in America to have the courage to stand up against illegal immigration... The first to outlaw affirmative action quotas in state hiring and end preferences for college admission..." The voice-over accompanied pictures of Mexicans dashing across the Tijuana-San Ysidro border into California.

Christian Coalition Executive Director Ralph Reed led this month's attack on amorales liberals, portraying his followers as saviors of the American family. His words served as the bible for most of the invited GOP candidates. The speakers chorused that their audience was, in fact, the heart of America, the collective true guardian of family values. Clearly, however, the group was a homogenous gathering of white Americans who represent neither diversity of color nor of ideas.

Just as advocates of linguistic and cultural chauvinism are gaining strength in their backward move toward isolationism internationally, intolerance domestically and fundamentalism intellectually, there is a dearth of leadership speaking out in behalf of the other side of these issues.

Instead, those who would be king, like Senator Dole, pander to a far-right constituency, proclaiming that mul-

tilingual education is employed "as therapy for low self-esteem."

He is joined by the likes of USA Today columnist Linda Chávez, who accuses bilingual education proponents of having "a far-reaching political agenda" that keeps children in the program longer

than necessary.

Lally Weymouth, another columnist writing in the Washington Post, goes even further. She proclaims that "bilingualism, in its current mode, leads to multiculturalism. And multiculturalism is a pathway to separatism."

Continued Page 5

## Candidatos del Partido Republicanos Necesitan Discubir la Adea Global

Por Ray Gonzales

La política presidencial es un circo curioso. En vez de producir por lo menos a un "hombre para todas las estaciones", crea hombres sin razón.

Más recientemente vimos a los candidatos presidenciales del Partido Republicano escabullirse a Washington, DC., para dirigirse a 4,000 miembros principales de la Coalición Cristiana en su convención anual. Los candidatos produjeron, por un lado de sus bocas, una promesa de quitarnos al gobierno de nuestras espaldas; por el otro lado salieron promesas de hacer que el gobierno determine el derecho de una mujer a dar a luz, exigir las oraciones en las escuelas y hacer que el gobierno censure a los libros, la televisión y las películas.

Inmediatamente antes que eso, el candidato Robert Dole, dirigiéndose a la Legión Norteamericana, prometió encabezar un combate para hacer del inglés el idioma nacional oficial. El se unió a Phil Gramm, Pete Wilson y Pat Buchanan para apretar los "botones calientes" de la política electoral a fin de ganar en las encuestas.

El Gobernador de California Pete Wilson es el practicante más notorio de la política de los encuestadores. Orientado por rachas de ánimo para el público, él ha invertido sus "convencimientos sólidos como la roca" sobre asuntos tales como la acción afirmativa, la inmigración y los impuestos en las épocas recientes.

El anuncio televisado de 30 segundos que anuncia el ingreso oficial de Wilson en la contienda presidencial de 1996 proclamaba: "El primer dirigente de los Estados Unidos que tiene el valor de alzarse contra la inmigración ilegal... El primero que haya ilegalizado las cuotas de acción afirmativa en la contratación estatal y haya puesto fin a las preferencias para el

ingreso a las universidades..." El texto hablado acompaña tomas de mexicanos que atraviesan rápidamente la frontera entre Tijuana y San Ysidro para entrar a California.

El director ejecutivo de la Coalición Cristiana, Ralph Reed, dirigió el ataque de este mes sobre los liberales inmorales, pintando a sus seguidores como los salvadores de la familia estadounidense. Sus palabras sirvieron como la Biblia para la mayoría de los candidatos republicanos invitados.

Los oradores corearon el que su auditorio era, en verdad, el corazón de los Estados Unidos, el verdadero guardián colectivo de los valores familiares. Está claro, sin embargo, que el grupo era una reunión homogénea de estadounidenses blancos que no representan ni a la diversidad de color ni a la de ideas.

De igual modo que los partidarios del chauvinismo idiomático y cultural están ganando fuerza en su impulso retrógrado hacia el aislacionismo internacional, la intolerancia interior y el fundamentalismo intelectual, hay una escasez de dirigencia para hablar a nombre del otro lado de estos asuntos.

En vez de eso, los que quisieran ser reyes, como el Senador Dole, se dirigen a un electorado de extrema derecha, proclamando que se emplea a la enseñanza multilingüe "como terapia para el bajo nivel de auto-estimación".

Se le unen los semejantes de la columnista Linda Chávez, de USA Today, que acusa a los proponentes de la enseñanza bilingüe de tener un "programa político de largo alcance" que mantiene a los niños en dicho programa más tiempo que el necesario.

Lally Weymouth, otra columnista que escribe en el Washington Post, va todavía más allá. Ella proclama que "el bilinguismo, en su forma

Continúa Page 5

## News Briefs Hispanic Kids & English

An editorial in the Chicago Tribune calls for policy-makers to find a balance between respecting diverse cultures and ensuring that U.S. students achieve a command of the English language.

"The growing controversies over language are not about language, per se, but about language in the context of record levels of immigration and poverty," wrote Richard Estrada, a columnist for the Dallas Morning Herald.

The piece, entitled "It Doesn't Pay to Not Learn English," was written in response to controversial statements made by Texas State District Judge Samuel C. Kiser during a recent child custody case. The judge upbraided the mother of a 5-year-old Mexican-American by saying that if her daughter "cannot even speak the language that the teachers and the other children speak, and she's a full-blooded American citizen, you're abusing that child and you're relegating her to the position of a housemaid."

Estrada admitted children face serious disadvantages by not knowing English, and cited government statistics revealing Hispanic children as the most impoverished group in America.

### Dole Pushes "English Only"

According to an article in this week's Washington Post Weekly Edition, Senator Robert J. Dole is placing another conservative plank in his platform.

Bob Dole is not one of the 17 co-sponsors of Senator Richard Shelby's "English Only" bill, but you'd never know it from the rhetoric the senator is using. In a speech to the national convention of the American Legion in Indianapolis last week, Dole warned that "ethnic separatism" is a threat to American unity and says that making English the official language will "hold us together."

Dole went on to state that if "we want to ensure that all our children have the same opportunities in life, alternative language education should stop and English should be acknowledged once and for all as the official language of the United States."

In the speech, Dole focused on the need to teach English to immigrant students. Most "English only" bills now pending in Congress require that all government business be conducted solely in English and except for a few public health and safety documents, all official communications be conducted in English only. White House spokeswoman Ginny Terzano responded by saying that Dole's proposal "is not realistic because so many young students don't speak English, and in order to communicate with their teachers and reach full competency in their courses they have to be taught in Spanish and other languages."

### Commission Needed to Study Police Violence

AP reports the National Urban League will request a presidential commission to study police violence and create police guidelines to protect citizens' constitutional rights.

Hugh Price, the president of the National Urban League said, "There are instances cropping up all over the country of outright police abuse of the U.S. Constitution." He said blacks are often subjected to unwarranted searches and other abuses. "These are the things that create the rage that exists in our communities," Price said.

The Urban League, which aims to end racial discrimination and improve the economic and political power of minorities, already has called for a federal grand jury investigation into the Mark Fuhrman tapes.

The White House did not immediately respond Saturday to a request for comment on Price's remarks.

### High-Tech Firms Oppose Major Immigration Cuts

Executives from nearly 60 leading high-tech firms yesterday descended on Capitol Hill to oppose major proposed cuts in legal immigration that many companies fear would inhibit their ability to compete in the global economy, reports the Washington Post.

The lobbying effort by firms including Microsoft, Motorola and Texas Instruments reflects concerns among U.S. companies that their ability to hire highly skilled foreign talent as legal immigrants will become ensnared in a political backlash against illegal immigration.

The main target of the lobbying effort is a House bill sponsored by Rep. Lamar S. Smith (R-Tex.), chairman of the House Judiciary subcommittee on immigration. It would cut legal immigration by 30 percent, reduce refugee admissions by more than 50 percent and crack down on illegal immigrants through a variety of means including border fences and more Border Patrol agents. The bill also calls for creation of a computer registry to verify that prospective employees are legally eligible to work in the United States.

In the Senate, Sen. Alan K. Simpson (R-Wyo.) is introducing a bill that would slash legal immigration even more sharply as part of legislation that, like the House version, links legal and illegal immigration in the same bill.

In addition, the bipartisan U.S. Commission on Immigration Reform headed by former congresswoman Barbara Jordan (D-Tex.) yesterday released a report that offers detailed recommendations for cuts in legal immigration while supporting "the basic framework" of immigration policy.

Of the legal immigration limit of nearly 800,000 for fiscal 1995, "skills-based admissions" are set at 140,000. The Smith bill would directly and indirectly remove more than 32,000 of these admissions, while the Simpson bill would cut them to 75,000. The Commission on Immigration Reform recommends a level of 100,000.

Such immigration cutbacks thus could result in a loss of jobs in the United States, said Charles Billingsley, a spokesman for the Information Technology Association of America. "I don't think that's what the legislators have in mind."

Proponents of the Simpson bill argue that reducing the influx of immigrants is what the American public wants. In order to address the need for engineers and scientists, say congressional sources close to the Simpson bill, the legislation would require employers of highly skilled immigrants to pay a fee equal to 30 percent of the employee's first-year salary into a fund to help finance training for Americans.

## Comentarios de Bidal

by Bidal Aguero

As we celebrate Hispanic Heritage many things come to mind

of what to write. Most important of these in my mind is the importance that should be placed on teaching our children our language, history and culture. I was very glad to see that even though Marisol is only in Kindergarten, the teacher, Ms. Espinoza made a very special effort to tell her students about Mexican Independence Day and its meaning. Marisol came home showing off a Mexican flag that she had colored.

"De donde es esta bandera Mari," I asked.

Without hesitation she replied in a strong voice, "It's from Mexico," pronouncing the word "Mejico".

I really don't know if all kids in LISD are taught about what Mexican Independence Day is but they should.

Perhaps one of these days we will realize the dream of Mexican Independence Day being officially observed as a Texas Holiday. I have always maintained that it should be since Texas was part of Mexico when they fought for their independence.

### Pico de Gallo

The Fiestas were very enjoyable this year although one could tell that chaos was caused by the rains. The success of Las Fiestas in the past few years has in my mind created a need for some sort of expansion. Perhaps to a different locale to allow for more entertainment. We could tell that many of the older celebrants were craving more traditional type of entertainment such as mariachi or folklorico dancing. Yet the younger crowd expected more Tejano music and bands. This could be easily solved by having two stages, of course a bigger locale would be needed. Just something to think about.

## Congratulations Fiesta del Llano Committee

# El Ataque de los Elefantes Blancos

Por Antonio M. Stevens-Arroyo

El anuncio reciente hecho por el candidato presidencial republicano Bob Dole de que, una vez enronizado en la Casa Blanca, él hará del inglés el idioma oficial de los Estados Unidos, es una amenaza que los latinos no deberíamos tomar a la ligera. Las defensas suaves acostumbadas del bilinguismo no son lo suficientemente fuertes como para detener al ala derecha que se ha apoderado del Partido Republicano y que ahora quiere capturar a los Estados Unidos.

Su dogma contra la libertad idiomática no sólo debe ser resistido; debe ser atacado.

Las tácticas que yo emplearía son las que me enseñaron en la escuela secundaria los buenos jesuitas: 1) Usar sus principios conservadores contra ellos; 2) Hacerlos que adopten una postura sobre un caso particular en el que uno tenga el mejor argumento; 3) Pedir datos específicos siempre que ellos hagan una generalización; 4) Dar ejemplos que vayan más allá de los latinos y que aislen a los oponentes, y 5) Usar siempre frases llenas de emoción para hacer que los distintos aspectos del argumento estén muy claros.

La respuesta a sus alegatos podría desarrollarse así:

**Alegato Falso No. 1:** La unidad de los Estados Unidos está amenazada por los que no hablan inglés.

Pídanles que mencionen nombres e identifiquen a grupos que hayan atacado nuestra unidad nacional.

Pregúntenles si se refieren a las organizaciones de supremacistas blancos que almacenan armas y hacen prácticas de tiro con las fotos de los agentes federales. Pregúntenles si quieren decir el Ku Klux Klan o los terroristas que bombardearon al edificio federal de Oklahoma City.

Recuérdense que esos grupos respaldan al inglés como idioma oficial. Díganles que ellos están de parte de los supremacistas blancos, del Ku Klux Klan y de los dinamiteros locos; los latinos están al lado de la verdad, de la justicia y del modo de vida estadounidense.

**Alegato Falso No. 2:** Los Estados Unidos son una nación de individuos, y ningún grupo singular debería tener una protección especial bajo la ley.

Díganles que la libertad individual de hablar el idioma que uno escoja no debería serle quitada por el "gobierno grande".

Sáquenle ventaja al dictamen de agosto de 1995 emitido por el Juez Estatal de Distrito Samuel Kiser, de Amarillo, Texas, que ordenó a Marta Laureano que le hablara inglés a su hija de 5 años de edad en su propia casa. Pregúntenles si están a favor de emplear agentes gubernamentales para espiar a todas las personas en sus hogares, o sólo a aquéllos que pudieran hablar un idioma distinto que el inglés.

**Alegato Falso No. 3:** Es hora de una enmienda constitucional para hacer del inglés

el idioma oficial.

Díganles que los Padres Fundadores debatieron esta propuesta en la Convención Constitucional de 1789 y decidieron en su contra. Aún cuando el estado de Pennsylvania tenía más personas que no hablaban inglés que las que lo hablaban en aquella época, (alemanes, escoceses, holandeses, etc.), Madison, Jefferson y Monroe votaron contra el hacer del inglés el idioma oficial.

Al enfrentarse con una disyuntiva entre estar de acuerdo con Dole, Gramm y el Ku Klux Klan, o con Jefferson, Madison y Monroe, los latinos creen que los Padres Fundadores de 1789 sabían más sobre la verdadera naturaleza de los Estados Unidos que los "elefantes blancos" de hoy.

**Alegato Falso No. 4:** Se gasta demasiado dinero de los contribuyentes para imprimir información en "idiomas extranjeros" en las boletas electorales y en los hospitales, las escuelas, etc.

Pregúntenles cuánto vale una vida humana. Planteen un caso hipotético: Una madre joven de habla italiana y su hijo resultan lesionados gravemente en un accidente automovilístico y los médicos necesitan diagnosticar sus heridas para salvarlos. Las dos víctimas se desangran hasta morir porque los fondos para un intérprete de hospital han sido eliminados por la ley del inglés solamente. Pregúntenles: ¿Valen los centavos ahorrados al eliminar a un auxiliar bilingüe la pérdida de una vida humana?

Si su oponente en el debate dice en cualquier momento que no quiere cambiar esto o lo otro, ustedes deben preguntar inmediatamente: "Entonces, ¿no respalda usted a la enmienda del inglés solamente? Porque eso es lo que significará".

Sus cartas de triunfo son los Tratados de Guadalupe-Hidalgo y de París, que garantizaron a México y a España que los pueblos de los nuevos territorios estadounidenses conservarían sus derechos. "Cuando una de las partes del contrato infringe su parte del acuerdo", dice usted, "las otras quedan libres para hacer lo que deseen. Legalmente, los hispano-parlantes de California, Texas, Nuevo México, Colorado y Puerto Rico ya no están obligados más por los tratados. ¿Es eso lo que usted quiere?"

El hablar así no ganará amigos para usted, especialmente entre los "elefantes blancos". Pero hay veces en que los latinos necesitan que se les tema antes de que se les ame, si hemos de ganar respeto. La lucha contra un presidente del "inglés solamente" en 1996 es una de ellas.

(El Dr. Antonio M. Stevens-Arroyo, que fue antes vice-presidente del Comité Estatal de Nueva York para la Comisión de los Derechos Civiles de los Estados Unidos, es catedrático de Estudios Puertorriqueños en el Brooklyn College, Universidad Municipal de Nueva York. Los lectores pueden escribirle a cargo de Hispanic Link News Service, 1420 "N" St. NW, Washington, DC 20005.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1995. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

# Sittin' Here Thinkin' After The Juice

By Ira Cutler

The summer and the OJ trial are coming to an end and at the diner there is a growing sense that it is time to get on with whatever comes next. This is not to suggest that the daily breakfast crowd has lost interest in the trial. To the contrary, the Fuhrman tapes have reinvigorated the discussion and provided an excitement that has not been seen since The Juice tried on the gloves. The consensus here, as in most of the country, has shifted over time from he didn't do it, to I guess the blood proves that he did, and now to maybe they framed him after all.

The clear consensus today is that, guilty or innocent, he will not be convicted. Like a lot of people the folks at the diner have become justice system sophisticates. They no longer talk about facts as facts but rather as evidence which may be admissible or not. They no longer focus on whether OJ did it and focus instead on whether the grounds for an appeal may exist and whether the Fuhrman-tainted evidence should be suppressed.

The only real dispute today is whether a hung jury or an acquittal is most likely. No one seems satisfied with either of these endings. They do not really like dramas that do not have a conclusive ending and it is becoming clearer all the time that the public will never know whether OJ Simpson murdered Nicole Brown Simpson and Ronald Goldman.

Meanwhile, the speculation and the arguments go on each morning and the debate is lively. Larry's current theory focuses on the "h" in Detective Fuhrman's name, which he somehow had not noticed before. He notes that Fuhrman rhymes with German and that it has the same word root as Fuehrer. In Larry's mind Fuhrman's being a German and a bigot fully exonerates OJ Simpson. He gloated and strutted in the booth the morning after Fuhrman exercised his Fifth Amendment rights.

Vinnie's primary interest is whether or not OJ testifies and he is convinced that ultimately it will happen. Vinnie is fascinated by records in all fields -- the Cal Ripken consecutive game record took up some OJ slack last week -- and he speculates endlessly on what the television ratings would be if OJ testifies. He suggests that the country, if not the world, would be best off just shutting down to watch the testimony. And if that does not work Vinnie's fall back plan is for Judge Ito to move the trial into prime time, just like the World Series.

Vera, the blond and heavily made up sixty year old philosophical waitress, maintains that Fuhrman was only talking big on the tapes as a sexual come-on to the timid and proper screenwriter. She says that she recognizes this bad-cop bravado by the police precinct from her days at the diner and points out that there are women who are attracted to dangerous, rogue men. Vera sounds to me like she knows what she is talking about.

Connie, who is the only black waitress at the otherwise all white diner, says it is incredible that white people are shocked to find out that there are vicious and racist cops in Los Angeles. She wonders aloud if they have forgotten Rodney King and whether they have been living in the real world at all. It is easier, she said once, to pretend that Fuhrman, or cops for that matter, are unique. Increasingly, I have noticed, she just stays out of the OJ conversations altogether.

Arthur Bupkiss, the forcibly retired star of the diner, suggests that the trial has turned out to be about color and that the colors are black, white and green. The black and white is about race cards, Arthur says, but the key color since the beginning has been the green of OJ's money and the legal talent it has bought. OJ's lawyers, everyone agrees, are much better than the District Attorney's staff. Arthur argues that a poor man, of any color, would have long since been sitting on death row.

For many months now Arthur's life has been made up of mornings at the diner talking OJ, late morning trips to the beach to work on his tan, and afternoons of testimony. Arthur has seen everything that the jury has seen and everything the jury has not seen. He has watched all the evening post-trial shows as well -- Geraldo, Larry King, and anything and everything else. But soon both the summer and the trial will end and Arthur's life, as he knows it, will change again whether he likes it or not.

Arthur Bupkiss is out of synch. He is 52 years old and too young to be retired. He is an electric typewriter kind of guy in a now computerized world. Electric typewriters, in their time, were hot stuff. You could back up and erase mistakes without using the ugly white stuff in the little bottle and the best electric typewriters had a moving ball with all sorts of typesettings on it including italics. Being an electric typewriter, or the ten years ago version of Arthur Bupkiss for that matter, was pretty much as good as it could be.

But the world moved on and now, while everyone else is multi-tasking, Arthur is non-tasking. He is off-line, frozen up, and stuck in a feedback loop that is going nowhere. He needs to re-boot himself somehow if he is ever going to get back at it and he may be too old to start all over. The things he knows may be well past having any value.

Some days I see Arthur Bupkiss staring straight ahead toward the diner wall and I imagine that he is trying to figure out what to do after OJ's trial is over. Marathon television trial watching, the only skill that Arthur has developed since his company was taken over and he was found to be obsolete, is hard to build a life around.

Ira Cutler, says he's seeking a semi-legitimate outlet for thoughts and ideas too irreverent, too iconoclastic, or just too nasty for polite, serious, self-important company. He promises us a Monday column most weeks. More recently Ira has become involved in communicating in another way, through speeches which he calls Standin' Here Talkin'.

Advertise For Pennies a Day  
Call 763-3841 - Today

## El Editor Newspaper

is published by Amigo Publications at 1502 Ave. M in Lubbock Texas, 79401 every Thursday Telephone number is 806-763-3841. Our FAX No. is 806-741-1110 Comments on our editorial page do not necessarily represent the views of this newspaper or its advertisers. Letters to the Editor are encouraged and will be printed on an as space is available basis  
Editor/Publisher: Bidal Agüero

Hire El Ballet Folklorico Tenochtitlan de Lubbock For Your Next Special Occasion Summer Special - Only \$100 for 30 to 45 Minutes Special Good Only After 6 pm Call Zenaida Today - 762-3002

Continued Page 5

# The Attack of the White Elephants

By Antonio M. Stevens-Arroyo

The recent announcement by Republican presidential candidate Bob Dole that, once enthroned in the White House, he will make English the official language of the United States is a threat that Latinos should not take lightly.

The usual mild defenses of bilingualism are not strong enough to stop the right wing that has taken over the Republican Party and now wants to capture the United States. Its dogma against language freedom must not only be resisted; it must be attacked.

The tactics I would use are those taught to me in high school by the good Jesuits: 1. Employ their conservative premises against them; 2. Make them take a position on a particular case where you have the best argument; 3. Ask for specifics whenever they make a generalization; 4. Give examples that go beyond Latinos and isolate the opponents; and 5. Always use emotion-filled phrases to make the different sides of the argument very clear. The response to their claims might go like this:

**False Claim 1:** U.S. unity is threatened by those who do not speak English. Ask them to name names and identify groups that have attacked our national unity. Ask them if they mean the white supremacist organizations that stash arms and take target practice on photos of federal agents. Ask them if they mean the KKK or domestic terrorist groups that defend the bombing of the federal building in Oklahoma City.

Remind them that those groups back English as the official language. Tell them that they are on the side of the white supremacists, the KKK, and the mad bombers; Latinos are on the side of truth, justice and the American way.

**False Claim 2:** The United States is a country of individuals, and no single group should have special protection under the law.

Tell them that the individual freedom to speak the language of choice should not be taken

away by big government. Make much of the August ruling by Amarillo, Texas, State District Judge Samuel Kiser, who ordered Marta Laureano to speak English to her 5-year-old daughter in her own home. Ask them if they are in favor of employing government agents to spy on all people in their homes, or just on those who might speak a language other than English.

**False Claim 3:** It's time for a constitutional amendment to make English the official language. Tell them that the Founding Fathers debated this proposal at the Constitutional Convention in 1789 and decided against it.

Even though the state of Pennsylvania had more non-English speakers than English speakers at the time, including Germans, Scots and Dutch, Madison, Jefferson and Monroe voted against making English the official language.

When faced with a choice between agreeing with Dole, Gramm and the KKK or Jefferson, Madison and Monroe, Latinos think the Founding Fathers of 1789 knew more about true Americanism than the "white elephants" of today.

**False Claim 4:** Too much taxpayer money is spent to print information in foreign languages on ballots and at hospitals, schools and similar places. Ask how much one human life is worth. Pose a hypothetical case: A young Italian-speaking mother and her child are badly injured in a car accident and the doctors need to diagnose their wounds to save them. The two victims bleed to death because funds for a hospital interpreter have been eliminated by the English-only law. Ask them: Are the pennies saved by eliminating a bilingual assistant worth the loss of a human life?

If your debating opponent says at any time that he or she doesn't mean to change this or that, you must immediately ask, "Then you don't back an English-only amendment? Because that's what it will mean." Your trump card are

the Treaties of Guadalupe Hidalgo and Paris that guaranteed Mexico and Spain that the people in the new U.S. territories would have their rights preserved.

"When one of the parties in the contract breaks their side of the agreement," you say, "the others are free to do as they choose. Legally, the Spanish-speaking in California, Texas, New Mexico, Colorado and Puerto Rico might no longer be bound by the treaties. Is that what you want?"

Speaking this way will not

# My Life As An Abused Spanish Speaking Child

By Adela Cepeda

I'm still recuperating from the discovery that my parents abused me for the 18 years I lived in their home.

Texas District Judge Samuel Kiser set me straight when, in a recent Amarillo child custody case, he accused Marta Laureano of abusing her 5-year-old daughter and condemning the child to a life sentence as a housemaid.

Laureano's "crime": speaking only Spanish at home.

My parents are abusers of five children.

Never once did they tell us, as the English-speaking parents of some of my friends told their children, "Get up, kids. It's time for school."

Instead, they said, "Estudia, estudia para que adelantes en la vida." ("Study, so you can get ahead in life.")

I will confess this readily to any child-abuse-prevention squad that interrogates me about my childhood of pain and suffering. The hair on my head frizzes out when I recall how indifferent my parents were to U.S. law and custom.

I can forgive them for the years we lived in South America. They were just trying to fit in. Everyone there spoke Spanish.

But then they immigrated to the United States, leaving all their friends and relatives be-

hind you friends, especially among the white elephants. But there are times when Latinos need to be feared rather than loved if we are to gain respect. The fight against an English-only president in 1996 is one of them.

(Dr. Antonio M. Stevens-Arroyo, formerly vice chairman of the New York State Committee for the U.S. Commission on Civil Rights, is professor of Puerto Rican Studies at Brooklyn College, City University of New York. Readers may write to him care of Hispanic Link News Service, 1420 N St. NW, Washington, D.C. 20005.)

Copyright 1995. Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

## Mi Vida Como Niña Habla Hispana Abusada

Por Adela Cepeda

Todavía estoy recuperándome de la revelación de que mis padres abusaron de mí durante los 18 años que viví en su casa.

El Juez de Distrito de Texas Samuel Kiser me puso al derecho cuando, en un caso reciente de custodia de niños en Amarillo, él acusó a Marta Laureano de abusar de su hija de 5 años de edad y de condenar a su hija a una sentencia de cadena perpetua como sirvienta.

El "delito" de Laureano: Hablar sólo español en su casa.

Mis padres son los abusadores de cinco hijos.

Ni siquiera una vez ellos nos dijeron, como los padres de habla inglesa de algunos de mis amigos les decían a sus hijos: "Get up, kids. It's time for school."

En vez de eso, ellos decían: "Estudien, estudien para que adelanten en la vida."

Estoy dispuesta a confesar esto prontamente a cualquier patrulla para la prevención del abuso infantil que me interrogue sobre mi niñez de dolor y sufrimiento. El cabello de mi cabeza se me encrespa cuando recuerdo cuán indiferentes eran mis padres a las leyes y las costumbres de los Estados Unidos.

Puedo perdonarles por los años que vivimos en la América del Sur. Ellos sólo estaban tratando de encajar. Todo el mundo allá hablaba español.

Pero entonces ellos inmigraron a los Estados Unidos, dejando a todos sus amigos y familiares detrás para trabajar como animales en las fábricas y los astilleros. ¡Y ellos ni siquiera hablaban inglés en casa!

Pero era peor que eso. Como si fuera solamente ayer, puedo escuchar todavía los sermones que se nos daban a mis cuatro hermanos y a mí, cuando tratábamos de hablar en inglés a nuestros padres o entre nosotros. "Hablen nuestro idioma nativo. Ustedes deben estar orgullosos de su herencia."

Después de estar aquí un par de años, mi hermanito Juan Carlos se imaginó que era mejor que le llamaran "John" que su nombre de pila, "Juan," en la escuela. Eso hizo que su vida fuera más fácil con sus compañeros de escuela y sus maestros. Era su atajo para llegar a ser "estadounidense."

Mis padres explicaron: "Juan es el nombre del Rey de España."

"Pero no estamos en España," protestaba él.

"Es el nombre de tu abuelo. No hay nada de que avergonzarse," continuaban ellos.

"Pero él está muerto," gritaba mi hermano. "Y si ES algo de que avergonzarse. Nadie puede deletrearlo ni decirlo correctamente alguna vez."

Desde luego, mis padres nunca estaban presentes cuando los demás chicos se burlaban de él en el campo de juego.

Ni tampoco estaba presente el Juez Kiser en nuestra casa para informarles que ellos estaban relegando a Juan Carlos a toda una vida de desempolvar muebles, trapear pisos y limpiar inodoros.

Si el juez hubiera estado allí, podría haber enjuiciado a mamá y papá y después pedir que fuéramos adoptados por una familia nativa propicia, que bebiera leche y hablara inglés.

Para evitar más enfrentamientos, mi hermano se transó por usar su nombre intermedio, Carlos. Las chicas no parecían tener dificultad para decirlo.

Pero hoy, él continúa siendo víctima de la maldición de la "criada" de que nos advirtió el Juez Kiser: Su casa está siempre nítida.

El mayor daño les fué hecho a mis dos hermanas menores, que nacieron en Chicago. Al preguntárseles: "¿Qué son ustedes?" ellas podían decir en voz alta y con orgullo:

"Estadounidenses," y con sus manos sobre sus corazones, empezar a recitar el juramento de fidelidad a la bandera.

Pero cuando sus otras amiguitas "estadounidenses" venían a nuestra casa, ellas tenían que traducirlo todo para mis padres infractores de la ley. Cosas como: "Tienen hambre, quieren comer."

Mis padres rara vez servían leche y galletitas, ni mantequilla de cacahuates con jalea. En vez de eso, mi abuela se apresuraba a preparar algunas de sus empanadas, o bien los visitantes podían estar bien desafortunados y llegar cuando ella estaba haciendo su arroz con pollo especial, servidos con vegetales "anti-estadounidenses," tales como plátanos fritos o yuca. ¡Rayos! Por alguna razón inexplicable, las amigas de mis hermanas acertaban siempre a llegar a la hora de cenar.

Mis pobres hermanas maltratadas. Nacidas en los Estados Unidos, ellas todavía tenían que soportar el español en casa, comer alimentos étnicos y vivir con extranjeros - sus padres y sus hermanos mayores.

Era muy injusto. Mi abuela realmente dormía en la mis-

Continua Pagina 6

## EXITO EN LAS FIESTAS DEL 16 Mas de 20,000 Asisten las Fiestas



The Ballet Folklórico Tenochtitlan helped the Señorita Pageant to show the richness of our Mexican Heritage by performing various dances from all regions of México.



The winner of the Señorita Pageant, Irma Carolina Rubio was sponsored by The Law Office of Emilio Abeyta



As part of here presentation Miss Rubio presented a painting that she drew depicting the Hispanic Heritage, past, present and future.



Señorita contestants celebrate and greet family members after the pageant. Over 2000 persons attend the standing room only event.

Nuestra posición, palabra por palabra.

# Adolescentes



En Philip Morris, creemos que los adultos tienen el derecho de elegir si quieren fumar o no.

Por otra parte, los menores no deben fumar. Punto.

También creemos que prevenir el acceso de los menores a los cigarrillos es la clave para hacerle frente a esta situación.

Por eso recientemente hemos lanzado *Acción Contra el Acceso*, uno de los programas más comprensivos jamás iniciados para combatir el acceso de los jóvenes a los cigarrillos.

*Acción Contra el Acceso* consiste en una serie de estrictas iniciativas cuyo fin último es lograr que todas las ventas de cigarrillos se realicen frente a frente, para que la edad pueda ser verificada en persona.

Confiamos en que este programa obtendrá resultados cuando se implemente en su totalidad.

Todos tenemos un papel en la prevención del acceso de los jóvenes a los cigarrillos: educadores, legisladores, padres y comunidades. Y la industria del tabaco, por supuesto.

En Philip Morris seguiremos tomando una posición de liderazgo para que los menores no tengan acceso a los cigarrillos.



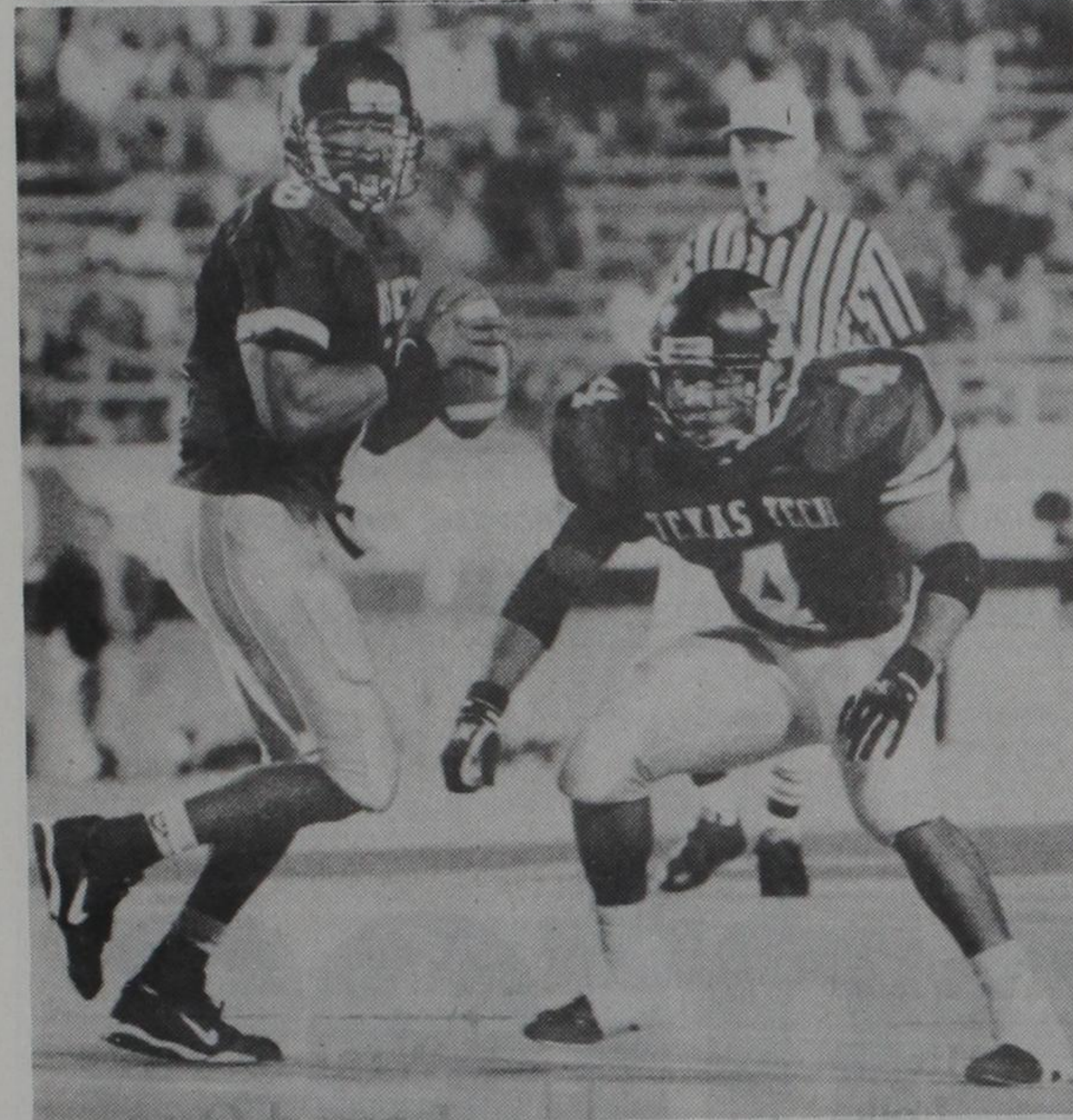
**Queremos que usted sepa nuestra posición.**

**Los Hechos Cuentan**

Como parte del programa *Acción Contra el Acceso*, todos los cartones y cajetillas de cigarrillos de Philip Morris vendidos en los Estados Unidos llevarán la siguiente advertencia: "Underage sale prohibited."

# Good Job Raiders

## See You at the Game Next Week! Good Luck



# El Editor's LATEST

# Deportes - Sports

## LO MAS RECIENTE

## Baseball Today

### STATS

The Mariners, who had never been in first place beyond May in their 19-year history, moved into a tie for the AL West lead with California on Wednesday night.

### SLUMPS

The Angels have lost seven in a row and 25 of 33. Once leading the AL West by 13 games on Aug. 4, they fell into a first-place tie with Seattle on Wednesday night.

### SLUGGERS

Jose Canseco is hitting .327 with 19 homers and 56 RBIs since the All-Star break. He singled home the go-ahead run Wednesday night as Boston clinched its fourth AL East title in 10 years. ... The Indians set a single-season team record with their 188th home run. Billy Ripken hit the milestone homer, his first in the majors since July 29, 1992. ... Ken Griffey Jr. hit his 100th home run in the Kingdome on Wednesday night. Alvin Davis is the only other player to hit 100 homers in the ballpark. ... Andres Galarraga reached 100 RBIs for the first time in his career Wednesday night. ... Mark Grace of the Cubs has 48 doubles. The last NL player to hit 50 in a season was Pete Rose in 1978.

### SEATING

The Red Sox did not sell out Fenway Park on Wednesday night when they clinched the AL East. The announced crowd of 32,653 was more than 1,000 short of capacity.

About 500 fans from the announced crowd of 12,372 were left in the stands at the end of the game Wednesday night in Kansas City.

### STRUGGLING

Cal Ripken is just 3-for-44 since breaking Lou Gehrig's record for consecutive games. ... Kirby Puckett grounded into three double plays in Minnesota's 4-3 win in 12 innings Wednesday night over Kansas City.

### SURPRISE

Walt Weiss hit his first homer in 750 at-bats, leading Colorado over San Diego 10-2 Wednesday night. He scored a team-record five runs and went 4-for-4. His homer was his first batting left-handed in 1,123 at-bats.

### STREAKS

The Yankees beat the Blue Jays 2-1 Wednesday night, their eighth straight win over Toronto.

### SACRIFICING

Astros pitcher Shane Reynolds tied a team record with three sacrifice bunts Wednesday night.

### STEADY

Chad Curtis is the first Tigers player to have more than 20 homers and 20 stolen bases in a season since Kirk Gibson and Alan Trammell did it in 1987.

### STARTERS

Hall of Fame pitcher Steve Carlton will join the Phillies' coaching staff in the Florida Instructional League from Oct. 6-Oct. 14.

### STOPPERS

Todd Worrell set the Los Angeles Dodgers' single-season record with his 29th save Wednesday night.

### SWINGING

Colorado's John Vander Wal tied a major league record with his 25th pinch-hit of the season Wednesday night. He matched the mark of Jose Morales, who did it for Montreal in 1976.

### SWINGS

Albert Belle, who tied a major league record with five home runs in his previous two games, went 0-for-4 with a walk Wednesday night for Cleveland. ... Cardinals rookie Terry Bradshaw, who bears the same name as the former Super Bowl quarterback for the Steelers, had the key hit as St. Louis beat Pittsburgh 9-3 Wednesday night in the Pirates' final home game of the year.

### STATUS

Mike Piazza, forced to leave Tuesday night's game after being hit in the left wrist by Mark Leiter's fastball, started for the Dodgers on Wednesday night. He did not hit the ball out of the infield in four at-bats.

### SIDELINED

Rangers pitcher Bob Tewksbury left in the second inning for the second straight start because of an injured left hamstring. He was forced to leave early Wednesday night in Seattle. ... Yankees shortstop Tony Fernandez, out all this week because of a sprained knee, is feeling better and may be able to play before the end of the regular season.

### STARS

Wednesday - Ken Griffey Jr. homered, drove in three runs and made a leaping catch in center field that robbed Juan Gonzalez of a home run in Seattle's 11-3 win over Texas.

- Luis Sojo homered, drove in a career-high six runs and had four hits as Seattle beat Texas 11-3.

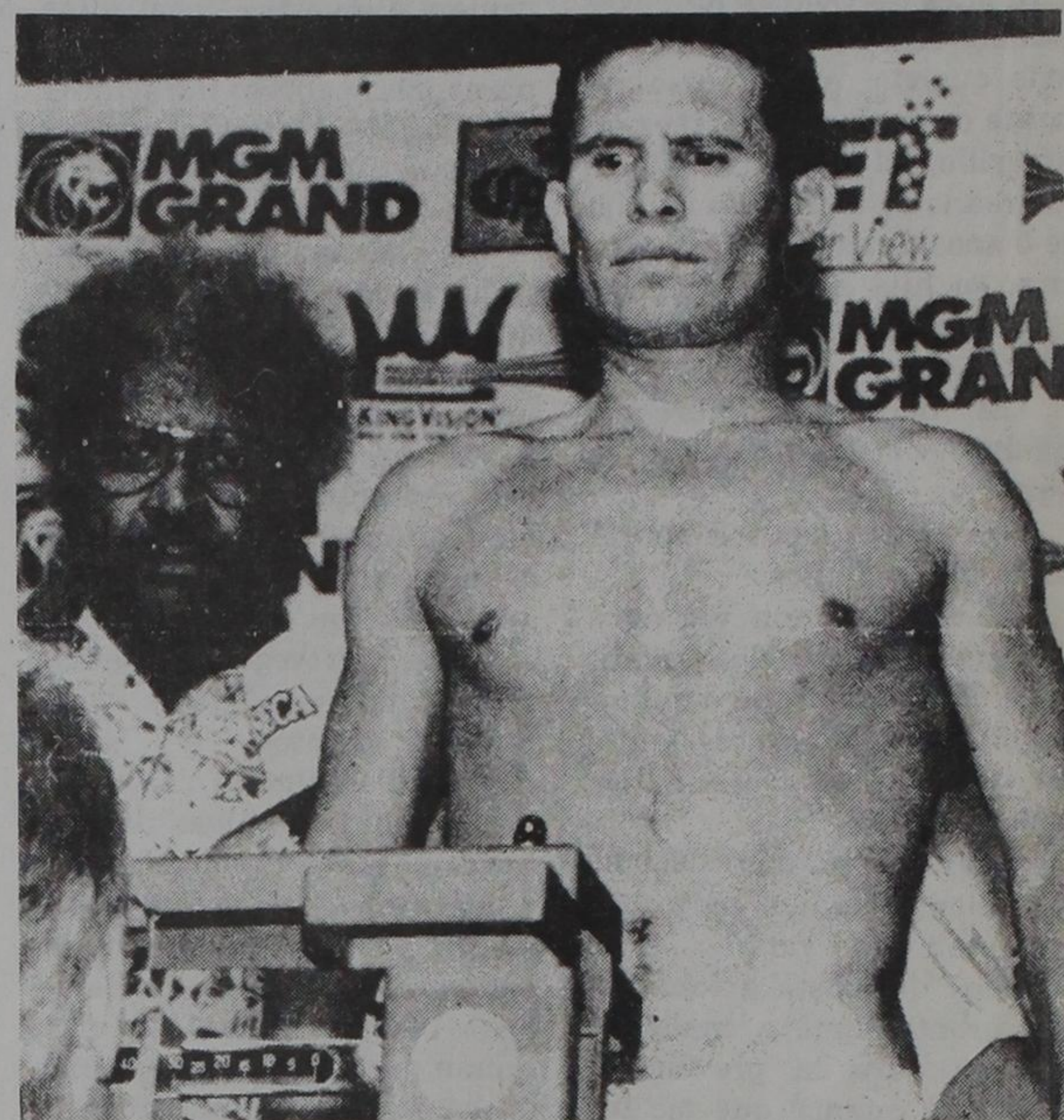
- Shane Reynolds struck out 12 in a seven-hit shutout as the Astros beat the Cubs 4-0.

- Todd Stottlemyre struck out 12 in 8 1-3 innings as Oakland beat the Angels 9-6.

- Sterling Hitchcock, in his last scheduled start of the season, pitched a six-hitter that led the Yankees over Toronto 3-0.

1934 - Daffy Dean of the St. Louis Cardinals pitched a no-hitter against the Dodgers for 3-0 victory in Brooklyn.

## Don King Trial Begins



Julio César Chávez confirmó que su retiro será en mayo de 1996.

NEW YORK - Boxing promoter Don King is climbing back into a familiar arena - the courtroom.

Beginning Thursday, King will spend much of the next two months facing charges that he submitted a fake contract to Lloyd's of London saying he paid WBC super lightweight champion Julio Cesar Chavez \$350,000 in non-refundable training fees.

Chavez - who is still represented by King - had hurt his nose sparring. His fight with Harold Brazier was canceled in June 1991.

King, 63, one of the most powerful men in boxing, is charged with nine counts of mail fraud. Each is punishable by up to five years in prison and a \$250,000 fine. He has been free on a \$250,000 personal recognizance bond.

Prosecutors estimate the trial will last about six weeks. Defense lawyers say it might take a few weeks more, especially if King decides to testify.

Potential jurors Thursday were to fill out questionnaires in a selection process that will last a week or more. The judge has said prospects must be questioned about what they think of King and whether they can disregard what they have heard about him.

There has been a lot to hear. In addition to his current promotion of Mike Tyson's comeback, King has frequently engaged in legal fistcuffs with promoters, managers and fighters.

He has been the subject of at least three grand jury investigations. Only one federal case reached trial, but King was acquitted of tax evasion charges in 1985.

In 1954, King killed a man who was robbing a numbers house he operated in Cleveland. It was ruled self-defense.

In 1967, he was convicted in Cleveland of beating a man to death who owed him money and served four years in prison. After his release, King was pardoned in 1983 by then-Ohio Gov. James A. Rhodes just before he left office.

During his prison stint he wrote to Muhammad Ali, starting a relationship that led him to promote the poetic boxer in such classic contests as the 1974 "Rumble in the Jungle" with George Foreman and the 1975 "Thrilla in Manila" with Joe Frazier.

Over the last 20 years, King has ended up in the corner of most major boxers.

The 78th Annual **PANHANDLE SOUTH PLAINS** Fair

**Heigh Ho Fun FOR EVERYONE!**

8 BIG DAYS! SEPT. 23-30

**DAILY AT THE FAIR! FREE SPECIAL ATTRACTIONS ON THE OUTDOOR STAGE OR ROAMING THE GROUNDS!**

**Snow White and the Seven Dwarfs** 3 SHOWS DAILY! 5:00, 6:00 & 8:00 pm

**Hedricks' Racing Pigs**

**Snuffy's Magical Clown Review**

**"Master Hypnotist" Ken Whitner**

**DAVID LEE GARZA y LOS MUSICALES**

**Fun Times & Monkey Business**

**Sept. 26 7 & 9 pm**

**Plus CHAMPIONSHIP BULL RIDING Wed. Sept. 27-8pm**

**ALSO APPEARING IN THE LIVESTOCK PAVILION SHEEP DOG TRIALS Mon. & Tues. Sept. 25 & 26 -6 pm**

**SENIOR CITIZENS DAY 60 & Over Admitted FREE!!! All Day Thursday September 28th**

For Additional Fair Information Call 744-9557

**SPECIAL INSURANCE**

for people with **NO HEALTH COVERAGE**

**Due To Health Conditions**

Such as •Diabetes •Cancer •Heart Attacks •Angioplasty •Overweight •and More!

806-763-3333 or 800-765-2938

**NO RIDERS • NO DEDUCTIBLES**

Mention you read this ad in El Editor

**Aseguro Especial**

Para Personas Sin Aseguro de Salud por razon de condiciones como •Diabetes • Cancer •Golpe de Coración •Angioplastia • Sobre peso • y Más

806-763-3333 or 800-765-2938

**Sin Horeajadas o Deducibles**

Mencione que léo este anuncio en El Editor

# News Briefs

## House Bank Bill Overhauls CRA

Federal thrifts would have to become national banks or state-chartered thrifts by Jan. 1, 1998 or face liquidation, under a proposal being considered Tuesday by the House Banking Committee, reports Associated Press.

The panel is moving forward on plans to merge the bank and thrift deposit insurance funds while taking another swing at the Community Reinvestment Act, a major fair lending law. Both proposals were being added to a major budget bill the banking committee is considering, representing its chunk of the federal budget process.

Committee Chairman Jim Leach, R-Iowa, announced Monday that controversial revisions of the Community Reinvestment Act that the committee passed earlier this year would be stripped from a broad bank deregulation bill and inserted into the panel's budget measure.

The Clinton administration strongly opposes weakening the CRA and has threatened a veto. Democrats say the bill passed by the Banking Committee in June would exempt about 90 percent of the industry from CRA requirements and limit regulators' enforcement powers.

A move to place the CRA revisions in the budget measure - a high-profile bill that is almost assured of passage - places the proposal on the legislative front burner.

The other major piece of the legislation would merge the bank insurance fund with the separate S&L industry deposit insurance fund by Jan. 1, 1998. Regulators say the thrift fund, depleted by the massive thrift industry failures, would face insolvency if one large S&L collapsed.

The Leach proposal calls for Federal Deposit Insurance Corp.-member banks to share in interest payments on Financing Corp. bonds, securities the government sold in the 1980s to help revive the S&L insurance fund.

The bill also would abolish the Office of Thrift Supervision and restructure the FDIC.

## Indians Alarmed By Proposed Cuts

A Senate appropriations bill due to be debated in a joint House-Senate conference this week knocks out more than a third of the Interior Department's funding for direct services to Indians.

The \$270 million in cuts does away with up to 40 percent of the Bureau of Indian Affairs bureaucracy and sends deeper cuts in Indian services at the tribal level, gutting by 37 percent programs that house, clothe and educate some of the nation's poorest citizens.

This is bad news for the 26,000 Oglala Sioux on Pine Ridge reservation in South Dakota, which occupies the poorest county in America, with a per capita income of about \$4,500.

"Shannon County is the poorest county in the U.S. and has been for the past 20, 30 years. Things do not improve down there," said Avis Little Eagle, managing editor of Indian Country Today in Rapid City, S. D., who called the proposed cuts "devastating."

The Agriculture Department's commodities program is also slated to be wiped out, which would eliminate the only source of food for many Sioux. The shipments would be replaced by food stamps, which Indians say would not only cost the government twice as much but would be next to worthless in the face of rural store markups.

And with no public transportation on the 4,000-mile reservation, many families can't reach the land's four convenience stores.

"If you can't get out to buy food, then what? I guess you'll just have to eat your food stamps," said Joe Blue Horse, 59, who runs the commodities program on Pine Ridge. "People are scared out here."

In a last ditch attempt to press Congress to restore funding levels, leaders of some 200 tribes protested on the Mall in Washington last week, setting up teepees and carrying signs blasting the appropriations measure as a "an injustice to all Indian people."

The author of the bill, Sen. Slade Gorton, R-Wash., said cuts to Indian programs constituted just 8 percent, while forests, land management and cultural landmarks were slashed by an average of 18 percent.

Critics also say Gorton's 8 percent figure is misleading because it's propped up by items protected from cuts by congressional decision and fails to take into account inflation and the burgeoning Indian population.

Programs under the Indian Health Service and some educational programs were left intact in the 1996 budget. South Dakota's own senators voted against reinstating the funds to tribes, which constitute 47 percent of the Interior Department budget.

## Medicaid May Become Block Grant

House Republicans today proposed to convert Medicaid to a block grant to the states, ending any federal entitlement to benefits and stripping away most of the current regulations, reports Associated Press.

Their plan, unveiled at a news conference with House Speaker Newt Gingrich and other GOP leaders, would guarantee that every state's Medicaid grant would grow by at least 2 percent a year through 2002. Some states with rapidly growing populations would get more.

Overall, it would save \$182 billion by slowing the growth of Medicaid from 10 percent a year to 4.9 percent.

Medicaid is now a joint federal-state program providing comprehensive health benefits for 36 million Americans with low incomes. About half are children, but the most expensive component is nursing home and institutional care for the elderly and disabled.

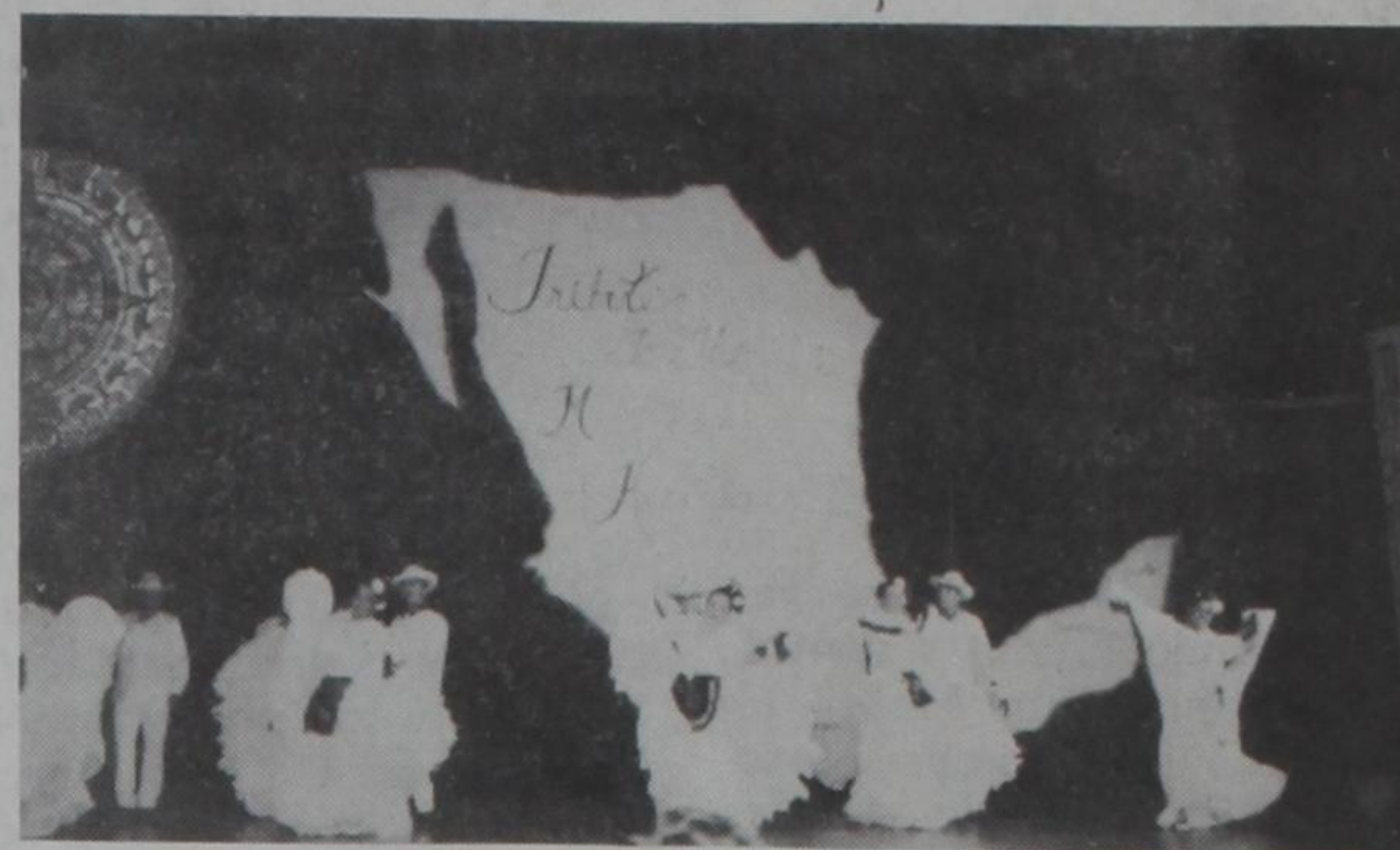
Gingrich said the GOP plan would allow federal spending on Medicaid to grow by 39 percent over the seven years.

The GOP bill would require the states to spend about 40 percent of the block grants on three targeted groups: low-income families, including pregnant women and children; low-income disabled children and adults under 65; and the elderly with low incomes.

But it would be up to the states to decide who qualified and what benefits they got. Currently, there are strict federal rules to determine eligibility.

Medicaid currently spends about \$155 billion a year, with \$89 billion from the federal treasury and the rest supplied by states in matching funds.

# FIESTAS DEL 16 DRAW UP TO 20,000 CELEBRANTS



## Felicidades A Los Organizadores de Las Fiestas del 16 de Sep. de Parte de El Editor

Republicanos de la pg. 1

ma cama con ellas. Espero que su edad de 85 años no sea actual, lleva al multiculturalismo. Y éste es el sendero ha-

From Page 1

A reader may easily conclude that bilingual education is a subversive activity that will soon lead to guerrilla warfare. In case you haven't noticed, it is the far-right, monolingual militia groups who are taking up arms against the government.

Attacks on bilingual education, affirmative action and immigrants should be responded to by our moderate and liberal leaders, if there are any left not too frightened to pull their heads out of the sand. The Kennedys, the Feinsteins, the Boxers, Dellumses, Dodds, and Daschles should not expect President Clinton to respond alone to these mindless, mean-spirited attacks.

After all, the Doles, Wilsons, Gramms and Buchanans get plenty of help from their friends as they seek to pave their path to the presidency with the corpses of some of the reasonable and humane laws of the past.

Far-right groups plan to co-opt the stage during the presidential election season and force candidates to champion English-only, immigrant bashing, affirmative action retreat and a host of other narrow-minded, simplistic policies.

These groups' answer to the crime problem is to build more prisons, not more schools. Their answer to health-care reform is to deny medical attention to legal immigrants and end school lunches and immunizations. Their response to the emergence of the global village is ethnocentrism and withdrawal from the United Nations.

If there were ever a time when profiles in courage were needed, it is now. The elections of 1996 will lead us into the 21st century. What a sorry state of affairs it will be if we are led into the new millennium, not by men or women of vision, but by those who promote division.

A recent survey of the nation's employers published by Michigan State University noted, "Many employers are looking for new job entrants who possess, among other things, international experience and hopefully another language."

The monolingualism and isolationism advocated by Dole and others is in conflict with what the U.S. business sector and futuristic thinkers are telling us. The global village is here, and many languages are spoken in that village.

(Dr. Ray Gonzales, of Washington, D.C., is a contributing columnist with Hispanic Link. He is a former California legislator, college professor and U.S. diplomat in Central America. Readers may send comments to him care of Hispanic Link, 1420 N St. NW, Washington, D.C. 20005. Copyright 1995, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

cia el separatismo". Se puede llegar a la conclusión de que la enseñanza bilingüe es una actividad subversiva que llevará pronto a la guerra de guerrillas. En caso de que ustedes no lo hayan advertido, son los grupos de milicias monolingües de la extrema derecha los que están tomando las armas contra el gobierno.

Los ataques contra la enseñanza bilingüe, la acción afirmativa y los inmigrantes deben ser contestados por nuestros dirigentes moderados y liberales, si es que hay algunos que no estén demasiado atemorizados como para sacar sus cabezas de la arena. Los Kennedy, Feinstein, Boxer, Dellums, Dodds y Daschle no deberían esperar que el Presidente Clinton respondiera por sí solo a estos ataques insensatos y malévolos.

Después de todo, los Dole, Wilson, Gramm y Buchanan obtienen bastante ayuda de sus amigos, a medida que tratan de pavimentar su camino hacia la presidencia con los cadáveres de algunas de las leyes razonables y humanas del pasado.

Los grupos de la extrema derecha se proponen apoderarse del escenario durante la temporada electoral de la presidencia y obligar a los candidatos a ser campeones del inglés solamente, del ataque contra los inmigrantes, de la retirada de la acción afirmativa y de una multitud de otros cursos de acción de mente estrecha y simplistas.

La respuesta de estos grupos al problema de la delincuencia es construir más prisiones, no más escuelas. Su respuesta a la reforma de la atención sanitaria es negar la atención médica a los inmigrantes legales y poner fin a los almuerzos escolares y a las vacunaciones. Su respuesta al surgimiento de la aldea global es el etnocentrismo y la retirada de las Naciones Unidas.

Si hubo alguna vez una época en que se necesitara de perfiles de valor, es ahora. Las elecciones de 1996 nos llevarán al siglo XXI. Qué situación tan triste será si nos llevan al nuevo milenio, no hombres o mujeres de visión, sino aquellos que fomentan la división.

Una encuesta reciente de los empleadores de la nación, publicada por la Universidad Estatal de Michigan, hacía notar que: "Muchos empleadores están buscando empleados nuevos que tengan, entre otras cualidades, experiencia internacional y posiblemente que dominen otro idioma".

El monolingüismo y el aislamiento defendidos por Dole y otros está en conflicto con lo que el sector mercantil y los pensadores futuristas de los Estados Unidos nos están diciendo. La aldea global está aquí, y en ella se hablan muchos idiomas.



**Hire El Balle Folklorico Tenochtitlan For Your Next Special Occasion Summer Special Only \$100 for 30 to 45 Minutes Special Good Only After 6 pm Call Zenaida Today 762-3002**

**Wish Your Loved One a Happy Birthday, Anniversary, Good Game, Divorce or any Special Occasion 763-3841**

From Page 2

Carlos to a lifetime of dusting furniture, mopping floors and cleaning toilets.

If the judge had been there, Juan could have had Mom and Dad prosecuted and then asked to be adopted by a wholesome, milk-drinking, English-speaking, native-born family.

To avoid further confrontation, my brother settled on using his middle name, Carlos. Girls didn't seem to mind saying it.

But today, he remains a victim of the "housekeeper" curse Judge Kiser warned us of: His house is neat as a pin.

The greatest damage was inflicted on my two younger sisters, who were born in Chicago. When asked, "What are you?", they could say, proud and loud, "American," and, hands over their hearts, go right into the Pledge of Allegiance.

But when their other little "American" friends came over, they had to translate everything for my law-violating parents. Things like, "Tienen hambre, quieren comer." ("They're hungry and would like to eat.")

My parents seldom served milk and cookies, or peanut butter and jelly. Instead, my grandmother would rush to fix some of her *empanadas*, or the visitors might get really unlucky and come when she was making her special *arroz con pollo* served with un-American vegetables like fried *plátanos* or *yuca*. Yuck! For some inexplicable reason, my sisters' friends always came around at dinner time.

My poor mistreated sisters. Born in the USA, they still had to endure Spanish at home, eat ethnic foods, and live with foreigners -- their parents and older siblings.

It was so unfair. My grandmother would actually sleep in the same bed with them. I hope that 85 is not too old to have her pay for all her crimes.

But then look how ignorant my sisters ended up. One graduated from an Ivy League college. She studied languages and speaks three or four. Another graduated from a fine college, but has had to work overseas for foreign (as well as U.S.) companies. She claims her multilingualism is a very good thing -- she too speaks four languages -- but what does she know?

Their immigrant siblings haven't fared better. One lives and works in Japan. Japanese is one of the five languages he studied while attending the University of Pennsylvania. When he's not translating a major monthly magazine from English to Spanish, he teaches English and current affairs to Japanese businessmen.

Because I spoke English as a second language, only a few colleges would accept me. I was left with no choice but to attend Harvard, where "multiculturalism" was in vogue. Then I received an MBA from the University of Chicago Business School, but had to leave town to get a job -- with a Wall Street firm.

That's my family story, judge. And we're all ready to testify about our abusive parents whenever you need us.

(Adela Cepeda, of Chicago, is a self-employed executive in the financial services industry. Copyright 1995, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

**Subscribe Call Today 763-3841**



# Un Rayito De Luz

by Sofia Martinez

Elo peor que podemos sentir en nuestra vida es ir caminando sin rumbo, y sin esperanza y sin consuelo. Nuestros pasos van perdiendo fuerza y sentido si no tienen una Meta o un destino ... Si nos preguntamos: Cuanto vale nuestra vida? Tal vez nos responda nuestro propio corazon lleno de desesperacion ante un futuro sin salida, y sin seguridad y sin remedio ...

Los que han perdido la esperanza tambien se preguntan: Vale la pena vivir ..? No tiene caso vivir sin esperanza y sin futuro ... Es cierto, pero los cristianos no debemos de que darnos callados y con los brazos cruzados. Tenemos que luchar, desde ahora, hasta encontrar una gran razon para seguir viviendo, desde ahorita, el futuro con esperanza.

En la Biblia, leemos que el Profeta Elias fue un hombre deseperado de la vida, y se fue al desierto y, alla, en la soledad le pidio a Dios que le quitara la vida. Ya no podia mas. Se habia cansado de luchar. Y en ese momento de sinceridad, le salio al encuentro un angel de Dios, que le ofrecio ayuda para que siguiera caminando: Le ofrecio pan, y le dijo: "Levantate y como, porque

## Niña Abusada de la pg. 3

demasiado tardía como para hacer que ella pague sus delitos.

Pero entonces miren cuán ignorantes terminaron siendo mis hermanas. Una se graduó de una universidad de la Ivy League. Ella estudió idiomas y habla tres o cuatro de ellos. Otra se graduó de una universidad excelente, pero ha tenido que trabajar en el extranjero para empresas extranjeras tanto como estadounidenses. Ella alega que su multilinguismo es una cosa muy buena -- porque ella también habla cuatro idiomas -- pero, ¿qué sabe ella?

A sus hermanos inmigrantes no les ha ido mucho mejor. Uno vive y trabaja en el Japón. El japonés es uno de los cinco idiomas que él estudió mientras asistía a la Universidad de Pennsylvania. Cuando él no está traduciendo una revista mensual importante del inglés al español, enseña inglés y asuntos actu-

el camino es mas grande que tus fuerzas". Elias se levanto y, despues de que comio el alimento que le trajo el angel, siguió caminando hacia el Monte de Dios, durante cuarenta dias y cuarenta noches, con muchas ganas y con mucha alegría. Aquel pan le dio fuerzas suficientes para seguir hasta encontrarse con el Señor Dios, en aquel monte.

Jesucristo se nos presenta como "El pan vivo bajado del cielo". Pero, los judios no quisieron aceptarlo, como en este tiempo mucha gente no lo acepta. A los judios les parecia una locura, oír a Jesus decir "Yo soy el pan vivo bajado del cielo". Pero, Jesus, no se desanimó a pesar del rechazo que le hacian, y seguía terquiandoles, y tambien nos terquea a nosotros para que nos acerquemos a El y lo dejemos que El sea el centro de nuestra vida. El es "Pan de vida". "El que coma de este pan tendrá vida eterna". (Juan 6). Mat. 26, 26-27.

Dios sale a nuestro encuentro y nos dice aquellas palabras, que, por medio del angel, le dijo al profeta Elias: "Levantate y come". Porque nuestro caminar, por la vida, es muy duro. Pero Dios nos esta ofreciendo un alimento muy especial, que es Su propio Hijo, que sigue proclamandose "El pan vivo bajado del cielo". En ese alimento, no podremos hacer el viaje hacia la Vida Eterna, que nos ofrece Nuestro Padre Celestial, alla en el cielo. (Mat. 25, 31-46. Mat. 5.1-12.

Subscribe Call 763-3841

ales a los comerciantes japoneses.

Debido a que yo hablaba inglés como segundo idioma, sólo unas cuantas universidades querían aceptarme. No me quedó más alternativa que asistir a Harvard, donde el "multiculturalismo" estaba de moda. Después recibí una maestría en administración de negocios de la Escuela de Comercio de la Universidad de Chicago, pero tuve que irme de la ciudad para obtener un empleo -- con una firma de Wall Street.

Esa es la historia de mi familia, Sr. Juez. Y todos estamos listos para declarar sobre nuestros padres abusivos en cualquier momento que usted nos necesite.

(Adela Capeda, de Chicago, es ejecutiva que trabaja por su cuenta en la industria de los servicios financieros. Los comentarios de los lectores pueden ser dirigidos a la redactora, a cargo de Hispanic Link News Service, 1420 N St. NW., Washington, DC 20005.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1995. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

# Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

**TECHNIQUE DETAIL & HAND CAR WASH**

**AUTO APPEARANCE SPECIALIST**

**HANDWASH HANDWAX COMPLETE DETAIL**

1101 16TH ST.

**POSTAL JOBS**

Start \$12.08/hr. For exam and application info. call (219) 789-8301 ext TX 742, 8:00 AM - 8:00 PM, Sun-Fri.

**Apartments For Rent**

1 & 2 Bedrooms

Near Texas Tech \$200 & up

102 Waco - 744-1157

**Se Rentan Apartamentos**

1 y 2 Recamaras

Cercas de Texas Tech

\$200 para arriba

102 Waco - 744-1157

**Effective Inexpensive Advertising**

763-3841

**POSITIONS OPEN**

Salesperson Wanted for Selling Ads On New Spanish TV Newscast

**CALL TODAY**

747-9147

**AVISO PUBLICO**

Breves Declaraciones Explicativas De Las

**ENMIENDAS CONSTITUCIONALES PROPUESTAS ELECCION ESPECIAL 7 DE NOVIEMBRE DE 1995**

### PROPUESTA NUM. 1 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Conjunta Núm. 50 de la Cámara de Diputados propone una enmienda constitucional que disponga que la legislatura podrá por ley general autorizar a la Junta Coordinadora de Estudios Superiores de Tejas para emitir bonos con obligación general del estado cuyo importe no exceda de 300 millones de dólares, a fin de financiar préstamos educativos a estudiantes. La tasa máxima de interés que puedan causar tales bonos deberá ser fijada por ley. La legislatura podrá disponer la inversión del producto de los bonos y podrá establecer un fondo de intereses y amortización para el pago de los bonos.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que disponga la emisión de 300 millones de dólares en bonos con garantía del gobierno para el financiamiento de préstamos educativos a estudiantes."

### PROPUESTA NUM. 2 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Senatorial Conjunta Núm. 36 propone una enmienda constitucional que autorice a la legislatura para conceder exención de tributación ad valorem a los bienes de una organización constituida por el Congreso de la República de Tejas, cuando tales bienes se utilicen principalmente para actividades de caridad, beneficencia o servicio público de dicha organización, de acuerdo con las definiciones generales de ley. La División de Impuestos sobre Bienes de la Contraloría ha identificado a la Gran Logia de Tejas, misma que también se conoce por el nombre de Logias Masónicas, como la principal organización a calificar para tal exención de impuestos.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice a la legislatura para conceder exención de tributación ad valorem a los bienes de una organización constituida por el Congreso de la República de Tejas, cuando tales bienes se utilicen principalmente para actividades de caridad, beneficencia o servicio público de dicha organización."

### PROPUESTA NUM. 3 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Senatorial Conjunta Núm. 51 propone una enmienda constitucional que disponga la administración del programa de financiamiento de ranchos y granjas por la Autoridad de Financiamiento Agrícola de Tejas y no por la Junta de Tierras para Veteranos, a tenor de las leyes actualmente vigentes. Por otra parte, la enmienda que se propone, con referencia al producto de 200 millones de los 500 millones de dólares en bonos autorizados por la Constitución de Tejas para el fondo de programa de financiamiento de ranchos y granjas, dicho producto podrá ser reconsignado al fondo agrícola y al fondo de fomento para microempresas agrícolas, fondos autorizados también por la Constitución de Tejas, para que se utilice en programas de desarrollo económico agrícola y rural.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que permita aprovechar la autorización actual del programa de financiamiento de ranchos y granjas para la emisión de bonos, a fin de que tal programa incluya ayuda financiera para la expansión, fomento y diversificación de la producción, elaboración, comercialización y exportación de productos agrícolas de Tejas."

### PROPUESTA NUM. 4 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Senatorial Conjunta Núm. 46 propone una enmienda constitucional que permita fijar a una propiedad de residencia familiar un gravamen para efectos de igualdad compensatoria de partición. En casos de divorcio y de juicio testamentario, una propiedad puede ser

copropiedad de dos o más personas, y cada persona puede poseer un interés indiviso en dicha propiedad, a diferencia del derecho a una porción específica de la propiedad. Si uno de los propietarios desea comprar el derecho de propiedad de la otra persona y desea obtener un préstamo para financiar la compra, la entidad prestamista exige que todos los derechos de propiedad sirvan para avalar el préstamo; a esto se le llama igualdad compensatoria de partición. La Resolución Senatorial Conjunta Núm. 46 permitiría a la entidad prestamista rematar una residencia familiar por concepto de igualdad compensatoria de partición si el comprador deja de pagar el préstamo. La enmienda que se propone autorizaría también el refinanciamiento de un derecho de preferencia sobre una residencia familiar. Por último, la enmienda aquí propuesta permitiría a un comprador o a un prestamista basarse en una declaración jurada que afirme que la propiedad a ser transferida o gravada no es la residencia familiar del declarante.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que permita fijar a una propiedad de residencia familiar un gravamen para efectos de igualdad compensatoria de partición, incluyendo el adeudo de uno(a) cónyuge que resulte de una división o adjudicación de una residencia familiar a raíz de una acción de divorcio, así como para el refinanciamiento de un derecho de preferencia sobre una residencia familiar, incluyendo un derecho de preferencia a favor de créditos impositivos federales a consecuencia del adeudo fiscal del propietario."

### PROPUESTA NUM. 5 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Conjunta Núm. 34 de la Cámara de Diputados propone una enmienda constitucional que disponga un incremento de 500 millones de dólares a la autorización constitucional de la Junta de Tierras para Veteranos, para emitir y vender bonos de obligación general del estado a fin de proporcionar a los veteranos de Tejas financiamiento de viviendas. El producto de los bonos autorizados para la presente enmienda se utilizará para aumentar el Fondo de Asistencia Habitacional a Veteranos núm. II, para su administración e inversión de acuerdo a la ley. Los bonos autorizados por la presente enmienda serán incontestables una vez ejecutados por la Junta de Tierras para Veteranos, aprobados por el procurador general de justicia y entregados al comprador.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que disponga el incremento de 500 millones de dólares al importe de los bonos de obligación general que puedan emitirse a fin de aumentar el fondo de asistencia vivencial a veteranos núm. II."

### PROPUESTA NUM. 6 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Conjunta Núm. 64 de la Cámara de Diputados propone una enmienda constitucional que extienda la exención fiscal a tenor del Artículo VIII, Fracción 1-b(b) de la Constitución de Tejas, para la residencia familiar de personas con 65 o más años de edad o de cónyuges sobrevivientes de beneficiarios de dicha exención. El cónyuge sobreviviente deberá tener 55 o más años de edad en ocasión del fallecimiento de su cónyuge, y la propiedad en cuestión deberá seguir siendo la residencia familiar del cónyuge sobreviviente. El cónyuge sobreviviente que haya recibido exenciones a tenor de la presente Fracción de la Constitución de Tejas, no tendrá derecho a otra exención a tenor de la presente enmienda.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que conceda una exención de tributación ad valorem al domicilio y residencia familiar del cónyuge sobreviviente de una persona en edad avanzada."

**Notice to Bidders**

Texas Tech University is seeking bids for Fire, Lighting and Extended Coverage Insurance for the period February 1, 1996 through February 1, 1999. A two-year renewal is possible upon mutual agreement. Bids should be submitted by 2:00 P.M. December 1, 1995 to:

Director of Contracting and Risk Management  
Texas Tech University  
Box 41101  
Lubbock, TX

If you have any questions, please call Patricia Aldridge, Director, (806) 742-3841.

The Owner reserves the right to reject any or all bids and to waive any or all formalities.

TEXAS TECH UNIVERSITY IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND ALL HISTORICALLY UNDERUTILIZED BUSINESS ARE ENCOURAGED TO PARTICIPATE.

**Advertise In El Editor Newspaper for only pennies per day. Call Us**

**Sweet House Sweet Deal**

2/1/1 Five years old one owner. Very well kept. \$41,000. Call Wilda Wisdom at WestMark, Realtors 796-4000

Subscribe Today 763-3841

### PROPUESTA NUM. 7 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Conjunta Núm. 73 de la Cámara de Diputados propone una enmienda constitucional que reduzca de 500 millones de dólares a 250 millones de dólares el importe de los bonos con garantía del gobierno que se autoricen para el fondo relacionado con el superacelerador superconductor.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que reduzca de 500 millones de dólares a 250 millones de dólares el importe de los bonos con garantía del gobierno que se autoricen para empresas relacionadas con el centro de investigaciones sobre el superacelerador superconductor."

### PROPUESTA NUM. 8 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Conjunta Núm. 80 de la Cámara de Diputados propone una enmienda constitucional que disponga la abolición del puesto de condestable ("constable") en los condados de Mills, Reagan y Roberts. Queda abolido el puesto de condestable en el condado de Mills, y las facultades, las obligaciones y los documentos correspondientes al cargo se transfieren al alguacil ("sheriff"). En los condados de Reagan y Roberts, queda abolido el puesto de alguacil y las facultades, las obligaciones y los documentos correspondientes al cargo se transfieren al alguacil ("sheriff") únicamente si una mayoría de votantes en cada uno de los condados en cuestión esté a favor de la enmienda que se propone.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que disponga la abolición del puesto de condestable ("constable") en los condados de Mills, Reagan y Roberts."

### PROPUESTA NUM. 9 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Senatorial Conjunta Núm. 7 propone una enmienda constitucional que permita la inversión de dinero proveniente del fondo de crecimiento de Tejas en un negocio sin que dicho negocio revele sus inversiones en o con Sudáfrica o Namibia. Actualmente, tales inversiones están prohibidas por el Artículo XVI, fracción 70(r) de la Constitución de Tejas.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que permita la inversión de dinero proveniente del fondo de crecimiento de Tejas en un negocio sin que dicho negocio revele sus inversiones en o con Sudáfrica o Namibia."

### PROPUESTA NUM. 10 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Senatorial Conjunta Núm. 1 propone una enmienda constitucional que disponga la abolición del cargo constitucional de tesorero estatal con fecha de vigencia del primero de septiembre de 1996. En esa fecha entra en vigor la transferencia al contralor de fondos públicos de las correspondientes facultades y obligaciones especificadas constitucionalmente. Las facultades y obligaciones derivadas de la legislación se transfieren a oficiales y dependencias del gobierno estatal, según disponga la legislación por ley general.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que disponga la abolición del cargo de tesorero estatal."

### PROPUESTA NUM. 11 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Conjunta Núm. 72 de la Cámara de Diputados propone una enmienda constitucional que requiera que las tierras dedicadas a la conservación de especies silvestres sean imponibles con base en su capacidad de producción. La enmienda que se propone también agrega a la Constitución de Tejas una disposición transitoria que valide los cambios de la ley efectuados por el Capítulo 560 de las Actas de la Sesión Ordinaria de la LXXII Legislatura, celebrada en 1991, en que se enmendó el Código Fiscal para permitir la tasación como tierras agrícolas de terrenos utilizados para la conservación de especies silvestres. La disposición transitoria dispone también que no se autoriza al dueño de una propiedad para recla-

mar el reintegro de los impuestos que ha pagado, a menos de haberse impugnado el pago del impuesto antes de la fecha de vigencia de la enmienda que se propone. La disposición transitoria se vence el primero de enero de 1998.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que permita que terrenos no edificados utilizados para conservación de especies silvestres califiquen para tasación fiscal de la misma manera que terrenos no edificados utilizados para fines agrícolas, con sujeción a las restricciones a tal calificación dispuestas por la legislación."

### PROPUESTA NUM. 12 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Conjunta Núm. 31 de la Cámara de Diputados propone una enmienda constitucional que disponga que la legislatura puede conceder una exención de tributación ad valorem a bienes patrimoniales que produzcan utilidades y a derechos mineros cuyo valor imponible sea insuficiente para recuperar los gastos administrativos de la recaudación de tales impuestos.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice a la legislatura para conceder una exención de tributación ad valorem a bienes patrimoniales y derechos mineros cuyo valor sea insuficiente para recuperar los gastos administrativos de la recaudación de tales impuestos."

### PROPUESTA NUM. 13 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Conjunta Núm. 85 de la Cámara de Diputados propone una enmienda constitucional que autorice al órgano directivo de una subdivisión política para conceder una exención de tributación ad valorem a embarcaciones y demás equipo que se utilicen principalmente en la pesca o producción comercial de peces, camarones, moluscos y otras especies marinas.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional que autorice al órgano directivo de una subdivisión política para conceder una exención de tributación ad valorem a embarcaciones y demás equipo que se utilicen principalmente en la pesca o producción comercial de peces, camarones, moluscos y otras especies marinas."

### PROPUESTA NUM. 14 PARA LA BOLETA DE VOTACION

La Resolución Conjunta Núm. 68 de la Cámara de Diputados propone una enmienda constitucional que autorice a la legislatura para ampliar los límites de la exención de tributación ad valorem a bienes que sean propiedad de veteranos incapacitados o de cónyuges sobrevivientes o hijos menores sobrevivientes de veteranos incapacitados. El aumento de las exenciones fiscales se basaría en los siguientes grados de incapacidad del veterano:

Grado de Incapacidad	Exención máxima de impuestos
del 10% al 30%	\$ 5,000.00
del 30% al 50%	\$ 7,000.00
del 50% al 70%	\$10,000.00
más del 70%	\$12,000.00
65 o más años de edad	\$12,000.00
Pérdida o inutilización de una extremidad	\$12,000.00
Ceguera o paraplejía	\$12,000.00

A los cónyuges de veteranos que mueran en servicio activo se les puede conceder una exención hasta de \$5,000.00. El importe de las exenciones dispuestas por esta enmienda que se propone, podrá ser abrogado por la legislación, por ley general.

La resolución que se propone aparecerá en la boleta de votación en los siguientes términos:

"Enmienda constitucional referente al aumento de los límites de la exención de tributación ad valorem a bienes que sean propiedad de veteranos incapacitados o de cónyuges sobrevivientes o hijos menores sobrevivientes de veteranos incapacitados."

Publicado por Tony Garza Secretario de Estado de Tejas

**SONRISA PHOTOGRAPHY**

Omar Rodriguez - Photographer (806) 763-2848

- Bodas
- Quinceañeras
- Equipo de Deportes
- Aniversarios
- Graduaciones
- Weddings
- Birthdays
- Sports Teams
- Anniversaries
- Graduations

**Lo Mejor En Comida Mexicana**

**MONTELONGO'S RESTAURANT**

3021 Clovis Rd - 762-3068